

GUÍA DOCENTE

COMPLEMENTOS PARA LA FORMACIÓN DE LENGUAS EXTRANJERAS (INGLÉS)

Coordinación: COTS CAIMONS, JOSEP MARIA

Año académico 2019-20

Información general de la asignatura

Denominación Código	COMPLEMENTOS PARA LA FORMACIÓN DE LENGUAS EXTRANJERAS (INGLÉS) 14309					
Semestre de impartición	ANUAL EVALUACIÓN CONTINUADA					
Carácter	Grado/Máster	Curso	Carácter	Modalidad		
	Máster Universitario en Formación del Profesorado de Secundaria y Bachillerato, Formación Profesional y Enseñanza de Idiomas			OPTATIVA	Presencial	
Número de créditos de la asignatura (ECTS)	8					
Tipo de actividad, créditos y grupos	Tipo de actividad PRAULA TEORIA			4		
	Número de créditos 2 6					
	Número de grupos	1	1			
Coordinación	COTS CAIMONS, JOSEP MARIA					
Departamento/s	INGLÉS Y LINGÜÍS	STICA				
Distribución carga docente entre la clase presencial y el trabajo autónomo del estudiante	Distribución carga docente entre la clase presencial y el trabajo autónomo del estudiante: 20% clase presencial; 80% trabajo autónomo guiado del estudiante. El porcentaje y número de horas son solo aproximadas y orientadoras para el alumnado. RESUMEN DE LAS PRINCIPALES ACTIVIDADES DE APRENDIZAJE Y DEDICACIÓN APROXIMADA - Clases expositivas y sesiones de discusión: 15%, 30 horas - Actividades prácticas y de reflexión al aula o mediante la intranet de la asignatura; 20%, 40 horas - Lectura y análisis de documentos: 20%, 40 horas - Elaboración de trabajos y/o estudios para las pruebas de síntesis: 20%, 40 horas - Preparación de presentaciones orales: 25%, 50 horas TOTAL: 100%, 200 horas					
Información importante sobre tratamiento de datos	Consulte <u>este enlace</u> para obtener más información.					
Idioma/es de impartición	Inglés					
Distribución de créditos	Módulo 1 (2 ECTS): Silvia Guallar Módulo 2 (3 ECTS): Josep Maria Cots Módulo 3 (3 ECTS): Núria Casado					
Horario de tutoría/lugar	- Jueves y viernes: 11:30-12:20 - Concertada					

Profesor/a (es/as)	Dirección electrónica\nprofesor/a (es/as)	Créditos impartidos por el profesorado	Horario de tutoría/lugar
CASADO GUAL, NURIA	nuria.casado@udl.cat	3	
COTS CAIMONS, JOSEP MARIA	josepm.cots@udl.cat	3	
NECHITA , OLIVIA DUMITRINA	olivia.nechita@udl.cat	2	

Objetivos académicos de la asignatura

El objetivo global de la materia es complementar la formación del alumnado reforzando diferentes aspectos de sus estudios de grado y apuntando la utilidad de estos conocimientos en la tarea docente. Con este fin se han fijado 3 objetivos específicos:

- 1. Promover la reflexión sobre la formación lingüistica del futuro profesorado desde el punto de vista de su competencia comunicativa en inglés y teniendo en cuenta los requerimientos profesionales que comporta la situación profesional de la enseñanza de la lengua inglesa.
- 2. Activar e incrementar los comocimientos que el futuro profesorado ha adquirido en lingüística aplicada para que sea capaz de vincular la enseñanza/aprendizaje de la lengua con el contexto social y cultural de un mundo cada vez más plurilingüe y globalizado.
- 3. Aprovechar los conocimientos y la sensibilidad literaria y artística de los alumnos para plantear actividades de aprendizaje basadas en la escritura creativa y el análisis de textos literarios para jóvenes y adultos, y mejorar las destrezas comunicativas desde una versión teatral.

Competencias

Competencias específicas

- E13. Saber el valor formativo y cultural de la lengua inglesa en sus vertientes comunicativa, social y estética.
- E14. Conocer la historia y los desarrollos recientes respecto al estudio de la lengua inglesa para poder transmitir una visión dinámica respecto a su papel como materia curricular y como herramienta de promoción social y cultural.
- E15. Conocer contextos y situaciones en que se usen o apliquen los desarrollos recientes respecto al estudio de la lengua inglesa, teniendo en cuenta la necesaria adaptación a los cambios y transformaciones que puede requerir la tarea docente.

Competencias genéricas

- G2. Comunicación oral y escrita
- G3. Capacidad de análisis y de sístesis
- G4. Capacidad de oraganización y planificación
- G5. Habilidad de gestión de la información
- G11. Utilización de la lengua extranjera

Contenidos fundamentales de la asignatura

Mòdul 1: Language, society and culture

- 1.1. Multilingual competence and multilingual education
- 1.2. Developing intercultural communicative competence

Mòdul 2: Reflecting upon communicative skills and teaching skills

- 2.1. The teacher's oral skills
- 2.2. The teacher's written skills

Mòdul 3: Literature and artistic expression in a second language.

- 3.1 Literature and art for education: preliminary considerations
- 3.2 Literature and creative writing as educational resources for the SL classroom
- 3.3 The SL teacher as performer and director: theatre for education

Ejes metodológicos de la asignatura

Las actividades formativas y las estrategias son:

- a. Clases expositivas (20%)
- b. Actividades prácticas y debates (20%)
- c. Lectura y análisis de documentos (30%)
- d. Elaboración de trabajos (15%)
- e. Exposiciones orales (15%)

Plan de desarrollo de la asignatura

SESIÓN	PROFESORADO	CONTENIDOS	TAREA PROFESORADO	TAREA ALUMNADO	EVALUACIÓN
Semana 1 03/10/16	Cots	Multi- /Plurilingualism and interculturality in the curriculum Multilingual subjects and multilingual education	Activación de conocimientos previos mediante preguntas Presentación del tema. Moderación del debate en torno a la lectura realizada por el alumnado.	Familiarización previa con el programa de la asignatura.	Comprensión de los elementos que caracterizan el multilingüismo y la interculturalidad. Capacitad de gestionar la información procedente de fuentes bibliográficas Capacitad de argumentar puntos de vista.

Semana 3 17/10/16	Cots	Plurilingualism in the classroom	Activación de conocimientos previos mediante preguntas Presentación del tema. Moderación del debate en torno a la lectura realizada por el alumnado.	Lectura y análisis previas de una fuente documental	Comprensión de los elementos que caracterizan el multilingüismo y la interculturalidad. Capacitad de gestionar la información procedente de fuentes bibliográficas Capacitad de argumentar puntos de vista.
Semana 4 24/10/16	Cots	Teaching techniques for multilingual learners	Activación de conocimientos previos mediante preguntas Presentación del tema. Moderación del debate en torno a la lectura realizada por el alumnado.	Lectura y análisis previas de una fuente documental	Comprensión de los elementos que caracterizan el multilingüismo y la interculturalidad. Capacitad de gestionar la información procedente de fuentes bibliográficas Capacitad de argumentar puntos de vista

Semana 5 31/10/16	Cots	Cultural vs. intercultural awareness	Moderación del debate en torno a la lectura realizada por el alumnado. Presentación del tema Guía para el análisis de dos páginas web sobre la promoción del multilingüismo en la escuela	Lectura y análisis previos de una fuente documental	Comprensión de los elementos que caracterizan el multilingüismo y la interculturalidad. Capacitad de gestionar la información procedente de fuentes bibliográficas. Capacitad de argumentar puntos de vista.
Semana 6 07/11/16	Cots	A model of intercultural communicative competence	Moderación del debate en torno a la lectura realizada por el alumnado. Presentación del tema Guía para el análisis de dos páginas web sobre la promoción del multilingüismo en la escuela	Lectura y análisis previas de una fuente documental	Comprensión de los elementos que caracterizan el multilingüismo y la interculturalidad. Capacitad de gestionar la información procedente de fuentes bibliográficas. Capacitad de argumentar puntos de vista.

Semana 9 28/11/16

Cots

Promoting interculturality and plurilingualism in the classroom

Moderación del debate en torno a la lectura realizada por el alumnado. Presentación del tema Propuesta de actividades prácticas

Lectura y análisis previas de una fuente documental Comprensión de los elementos que caracterizan el multilingüismo y la interculturalidad.
Capacitad de gestionar la información procedente de fuentes bibliográficas
Capacitad de argumentar puntos de vista.

Semana 10 05/12/16

Cots

Designing materials for promoting plurilingualism and interculturality in the EFL classroom (workshop)

Organización y supervisión del trabajo por grupos.

Revisión de los materiales leídos y discutidos durante las semanas 1-6 elementos que
caracterizan el
multilingüismo y la
interculturalidad.
Capacitad de
gestionar la
información
procedente de fuentes
bibliográficas
Capacitad de
argumentar puntos de
vista

Comprensión de los

Semana 11 12/12/16

Cots

Module assessment exercise Diseño de la prueba, supervisión de su correcta realización y corrección posterior Revisión de los materiales trabajados durante las semanas 1elementos que caracterizan el multilingüismo y la interculturalidad. Capacitad de gestionar la información procedente de fuentes bibliográficas Capacitad de argumentar puntos de vista

Comprensión de los

Fletcher

Semana 12 19/12/16 From the Paragraph to the Sentence:
The Anatomy of an English Text.

Concienciar de lo que es la escritura en inglés y cómo se diferencia de la escritura que se encuentra tradicionalmente en la Península Ibérica. Habilitar a los estudiantes para identificar las estructuras textuales correctas y buen uso de la lengua en un texto Inglés.

Trabajo de lectura: los estudiantes identificarán los errores comúnmente hechas en una variedad de textos.

Trabajo de escritura: se escribirán de acuerdo a las recomendaciones.

Los estudiantes saldrán de esta clase entendiendo los elementos culturales y estructurales clave de la escritura en inglés. También serán más conscientes de la escritura "clara" y la forma de conseguirlo.

Semana 13 09/01/17	Fletcher	Autopsies of "Good" and "Bad" Writing and Learning to Write Like your Students	Coordinar un taller centrado en el estudiante basado en el análisis de una serie de materiales primarios seleccionados. Poner de relieve las diferencias entre los diferentes tipos de textos que van los alumnos va a tener que escribir en su futuro profesional como docentes.	Trabajo de lectura: Los estudiantes leen y analizan los párrafos más importantes y discuten estas características en grupos. Trabajo de escritura: Los estudiantes intentarán escribir al igual que sus alumnos un género que hayan elegido en un período de tiempo predeterminado.	Los estudiantes desarrollarán habilidades de lectura crítica; profundizarán en la comprensión de la escritura en inglés; y fortalecerán su sentido de empatía hacia sus alumnos que se enfrentan a tareas de escritura similares.
Semana 14 16/01/17	Fletcher	Editors Wanted! Learning the art of Rewriting	Proporcionar a los estudiantes la capacidad de reescribir sus propios textos y convertir frases complejas en prosa clara y concisa.	Trabajo de lectura: Los alumnos leen los textos de sus compañeros de la clase anterior Trabajo de escritura: Los estudiantes editan el trabajo de otro compañero de acuerdo con la guía de estilo de un editor y una rúbrica de evaluación.	Los estudiantes Ilevaran a cabo la formación práctica en reescribir un texto con claridad; entenderan la forma de evaluar la escritura de acuerdo con criterios predeterminados.
	Casado	Literature and Artistic Expression for the ESL classroom	Presentación del módulo 3	Realización de tareas de análisis y discusión de los estudiantes en torno a la función y posibles aplicaciones de la literatura y expresión artística en su formación inicial y futura carrera profesional	Participar en grupos de discusión y debates generales propuestos en esta sesión
	Fletcher	Talk Like a Teacher: Different Kinds of Teacher Talk and How to Use it in Class	Para destacar las distintas formas en que los maestros utilizan el lenguaje oral en clase y su papel en el proceso de enseñanza. To highlight the various ways teachers use spoken language in class and its role in the teaching process.	Trabajo de hablar y escuchar: En grupos de estudiantes escucharán a los profesores y criticarán usando el lenguaje hablado en clase. Listening/Speaking Task: In groups students will listen to and critique teachers using spoken language in class.	Los estudiantes aprenderán a identificar la correcta comunicación con el profesor y cómo se utiliza eficazmente en el ambiente de la clase. Students will learn to identify proper teacher communication and how it is effectively used in the classroom environment.

Semana 15 23/01/17

Casado

(session 1)

Literature and creative writing as educational resources for the SL classroom: Focus

on Poetry

Presentación de reflexiones, autores y técnicas de lectura y escritura creativa que sean de utilidad para el aprendizaje del inglés como lengua extranjera a secundaria.

Liderazgo de actividades de escritura creativa, análisis literario y avaluación de propuestas a los estudiantes.

Realización de tareas de escritura creativa, análisis literario y avaluación que pongan en práctica la experimentación con textos poéticos en inglés con finalidades didácticas.

G4.Capacitad de organización y planificación G6. Capacitad crítica y autocrítica G11. Utilización de la lengua extranjera E13. Saber el valor formativo y cultural de la lengua inglesa en sus vertientes comunicativas, social y estéticas.

Casado (session 2)

Literature and creative writing as educational resources for the SL classroom: **Connecting Poetry** with Life-Writing

Presentación de reflexiones, autores y técnicas de lectura y escritura creativa en este género que sean de utilidad para el aprendizaje del inglés como lengua extranjera a secundaria.

Liderazgo de actividades de escritura creativa y avaluación propuestas para los estudiantes.

Realización de tareas de escritura creativa y avaluación que pongan en práctica la experimentación con textos (auto)biográficos en inglés con finalidades didácticas.

G4.Capacidad de organización y planificación G6.Capacidad crítica y autocrítica G11. Utilización de la lengua extranjera E13. Saber el valor formativo y cultural de la lengua inglesa en sus vertientes comunicativas, sociales y estéticas.

Fletcher

Autopsies of Teacher Talk: Part One

(Para construir presentaciones y presentar las críticas y consejos en tiempo real) To scaffold student

presentations and present constructive real-time criticism and advice.

escuchar: Los estudiantes enseñarán una gramática o vocabulario preseleccionados y los "estudiantes" responderán con la crítica y también con la presentación de grado de acuerdo con una rúbrica. Listening/Speaking Task: Students will teach a preselected grammar or vocabulary point and the "students" will respond with criticism. "Students" will also grade the

presentation according

to a rubric.

Trabajo de hablar y

Los estudiantes serán más conscientes de la importancia de la lengua hablada en el proceso de enseñanza y estarán mejor preparados para usarla. Students will become more aware of the centrality of spoken language in the teaching process and better equiped to use Además, desarrollaran las herramientas necesarias para el análisis y la clasificación de la lengua hablada en clase. Furthermore, they will develop the tools needed for analyzing and grading spoken language in class.

Semana 16 30/01/17

Casado

Literature and creative writing as educational resources for the SL classroom:
Connecting Life-Writing with Fiction

Presentación de reflexiones, autores y técnicas de lectura y de escritura creativa en este género de utilidad para el aprendizaje de inglés como lengua extranjera a secundaria.

Liderazgo de actividades de escritura creativa y avaluación propuestas a los estudiantes. Realización de tareas de escritura creativa y avaluación que pongan en práctica la experimentación con textos narrativos en inglés con finalidades didácticas. G4.Capacidad de organización y planificación G6.Capacidad crítica y autocrítica G11.Utilización de la lengua extranjera

E13. Saber el valor formativo y cultural de la lengua inglesa en sus vertientes comunicativa, Social i estética.

Los estudiantes

llegarán a ser más

conscientes de la

importancia de la

proceso de

lengua hablada en el

Fletcher

Autopsies of Teacher Talk: Part Two (Para construir presentaciones y presentar las críticas y consejos en tiempo real)
To scaffold student presentations and present constructive real-time criticism and advice.
Para llevar a cabo una sesión de discusión y de recapitulación

sesión de discusión y de recapitulación definitiva
To conduct a final discussion and wrap-up session

Trabajo de hablar y escuchar:
Los estudiantes enseñaran una gramática o vocabulario preseleccionados y los "estudiantes" responderán con la crítica.
Listening/Speaking Task:
Students will teach a preselected grammar or

vocabulary point and the

"students" will respond

with criticism.

enseñanza.
Students will become more aware of the centrality of their spoken language in the teaching process.
Además, desarrollaran las herramientas necesarias para el análisis y clasificación de idioma hablado en clase.
Furthermore, they will develop the tools

needed for analyzing and grading spoken

Language in class.

Semana 17 06/02/17

Casado

Literature and creative writing as educational resources for the SL classroom: Visual Texts Presentación de reflexiones, y técnicas de análisis y de creación relacionadas con textos visuales que sean de utilidad para el aprendizaje del inglés como lengua extranjera a secundaria.

Liderazgo de actividades de escritura creativa y avaluación propuestos a los estudiantes. Realización de tareas
de análisis, creación y
avaluación que pongan
en práctica la
experimentación con
textos visuales en inglés
con finalidades
didácticas.

autocrítica
G11.Utilización d
lengua
extranjera
extranjera
extranjera
extranjera
extranjera
extranjera
extranjera

G4.Capacidad de organización y planificación G6.Capacidad crítica y autocrítica G11.Utilización de la lengua extraniera

E13. Saber el valor formativo y cultural de la lengua inglesa en sus vertientes comunicativas, Sociales y estéticas.

Semana 18 13/02/17	Casado	Literature and creative writing as educational resources for the SL classroom: Script-writing	Presentación de reflexiones, y técnicas de análisis y de creación relacionadas con guiones de teatro, cine y TV en inglés que sean de utilidad para el aprendizaje del inglés como lengua extranjera a secundaria. Liderazgo de actividades de escritura creativa y avaluación propuestas a los estudiantes.	Realización de tareas de análisis, creación y avaluación que pongan en práctica la experimentación con guiones en inglés con finalidades didácticas.	G4.Capacidad de organización i planificación G6.Capacidad crítica y autocrítica G11.Utilización de la lengua extranjera E13. Saber el valor formativo y cultural de la lengua inglesa en sus vertientes comunicativas, Sociales y estéticas.
Semana 19 20/02/17	Casado	The SL teacher as actor: theatre and education	Presentación y coordinación de técnicas básicas de colocación corporal, proyección vocal i dicción útiles para el profesorado de lengua extranjera a secundaria y escuelas de idiomas Introducción a textos dramáticos o dramatizables útiles para el aprendizaje de la lengua inglesa a secundaria.	Realización de ejercicios prácticos relacionados con la colocación corporal, la proyección vocal y la dicción, y con la literatura dramática o dramatizable en inglés	G4.Capacidad de organización y planificación G6.Capacidad crítica y autocrítica G11. Utilización de la lengua extranjera E13. Saber el valor formativo y cultural de la lengua inglesa en sus vertientes comunicativas, Sociales y estéticas.
Semana 20 27/02/17	Casado	The SL teacher as director: theatre and education	Presentación y coordinación de técnicas básicas de dirección escénica y liderazgo de grupos útiles para el profesorado de lengua extranjera a secundaria y escuelas de idiomas Presentación de textos dramáticos o dramatizables útiles para el aprendizaje de la lengua inglesa a secundaria	Students will also grade the presentation according to a rubric. Realización de ejercicios prácticos relacionados con la dirección escénica y liderazgo de grupos, y con la literatura dramática o dramatizable en inglés	G4.Capacidad de organización y planificación G6.Capacidad crítica y autocrítica G11.Utilización de la lengua extranjera E13.Saber el valor formativo y cultural de la lengua inglesa en sus vertientes comunicativas, sociales y Estéticas.

Sistema de evaluación

Todas las pruebas se realizarán en lengua inglesa. La corrección lingüística a nivel oral y escrito forma parte de la calificación y debe corresponder a un nivell mínimo igual al C1. Evidencias orales y/o escritas de un dominio de la lengua

inglesa inferior a dicho nivel en cualquiera de las pruebas supondrán la calificación de Suspenso en esa prueba.

La evaluación de la materia será continuada a los largo de todo el curso. La evaluación se centrará en la adquisición de las competencias y constará de las 3 evidencias siguientes;

EVIDENCIA DE EVALUACIÓN 1:

Descripción de la evidencia 1:

Prueba escrita de síntesis relacionada con los contenidos del Módulo 2

Competencias a evaluar:

- G3. Capacidad de análisis y de síntesis
- G5. Habilidad de gestión de la información
- G11. Utilización de la lengua extranjera
- E14. Conocer la historia y los desarrollos recientes respecto al estudio de la lengua inglesa para poder transmitir una visión dinámica respecto a su papel como materia curricular y como herramienta de promoción social y cultural.

Puntuación: 35%

Fecha de realización: semana 11

Indicadores y criterios de valoración de la evidencia 1:

- a. Comprensión de los elementos que caracterizan el multilingüismo y la interculturalidad como fenómeno colectivo e individual.
- b. Capacidad de gestionar la información procedente de fuentes bibliográficas para identificar y explicar las consecuencias prácticas que puede conllevar para la tarea docente la asunción de la importancia del multilingüísmo y la interculturalidad.
- c. Argumentar puntos de vista de manera cuidadosa, basándose en criterios teóricos y prácticos en un nivel de expresión avanzada.

EVIDENCIA DE EVALUACIÓN 2:

Descrpción de la evidencia:

Una presentación oral y una producción escrita en la que los alumnos pueden demostrar sus capacidades comunicativas como la profesión de la docencia de la lengua inglesa.

Competencias a evaluar:

- G2. Comunicación oral y escrita
- G6. Capacidad crítica y autocrítica
- G11. Utilización de la lengua extranjera
- E15. Conocer contextos y situaciones en que se usen o apliquen los desarrollos recientes respecto al estudio de la lengua inglesa, teniendo en cuenta la necesaria adaptación a los cambios que pueden requerir la tarea docente.

Puntuación: 30%

Fecha de realización: a acordar con el alumnado

Indicadores y criterios de valoración de la evidencia 2:

- a. Expresión oral y escrita correcta, clara y precisa en inglés en un nivel equivalente o superior a C1.
- b. Capacidad de evaluar críticamente las producciones orales y escritas propias y de otro.
- c. Capacidad de hacer uso de las habilidades comunicativas en lengua inglesa de manera adecuada a las necesidades docentes.

EVIDENCIA DE EVALUACIÓN 3:

Descripción de la evidencia 3:

Presentación oral en parejas relacionada con los contenidos del Módulo 3, y un comentario escrito individual sobre la presentación.

Competencias a evaluar:

- G4. Capacidad de organización y planificación
- G6. Capacidad Crítica y autocrítica
- G11. Utilización de la lengua extranjera
- E13. Saber el valor formativo y cultural de la lengua inglesa en sus vertientes comunicativa, social y estética.

Puntuación: 35% (20% para la presentación oral, y 15% para el comentario individual)

Fecha de realización: 20 de febrero de 2020

Indicadores y criterios de valoración de la evidencia 3:

- a. Identificación de los valores culturales, sociales y didácticos de la literatura como instrumento pedagógico dentro del aula de lengua extranjera.
- b. Capacidad de crear actividades didácticas a partir de textos literarios y/o teatrales en lengua inglesa, o de relacionar tareas didácticas establecidas con ciertos tipos de textos o género literario
- c. Capacidad de prever los resultados de aprendizaje que se pueden obtener mediante el uso de textos literarios y teatrales como una herramienta didáctica en el aula de lengua extranjera

Bibliografía y recursos de información

Bibliografía básica

- Council of Europe (2001) Common European Framework of Reference for Languages. Cambridge: Cambridge University Press. UP. Retrievable from http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Framework_EN.pdf
- Cots, J.M., A. Ibarraran, M. Irun, D. Lasagabaster, E. Llurda, and J. M. Sierra (2010). Plurilingüismo e interculturalidad en la escuela: reflexiones y propuestas didácticas. Barcelona: Horsori.
- Goodman, Sharon, and Kieran O'Halloran. (2006) The Art of English: Literary Creativity. Palgrave
- Kennedy-Scanlon, M. et al. (2009) Guided error correction. Exercises for Spanish-speaking students of English. Level C1- Book 1. Barcelona: Servei de Publicacions de la UAB

Bibliografía ampliada/complementaria

- Byram, M. (2008) From foreign language education to education for intercultural citizenship: essays and reflections. Clevedon: Multilingual Matters.
- Kramsch, C. (2009). The multilingual subject. Oxford University Press.
- Lewis, M. and John Rainer (eds.) (2005) Teaching Classroom Drama and Theatre: Practical Projects for Secondary Schools. Abingdon, UK: Routledge:
- Loveday, L. (1982) The sociolinguistics of learning and using a non-native language. Oxford: Pergamon.
- Preston, D. (1989) Sociolinguistics and second language acquisition. Oxford: Basil Blackwell.